

UNA BODA EN ESPAÑA

Season 6, episode 18

Nathan está enamorado. Hay una mujer que se llama Ana. Nathan conoció a Ana en la universidad. Ana es una mujer increíble. Ella es inteligente, simpática y hermosa. Nathan está muy enamorado de Ana. Nathan le preguntó a Ana:

—Ana, ¿te casarías conmigo? ¿Quisieras ser mi esposa?

Nathan is in love. There is a woman named Ana. Nathan met Ana in college. Ana is an incredible woman. She is intelligent, kind, and beautiful. Nathan is very in love with Ana. Nathan asked Ana, “Ana, will you marry me? Do you want to be my wife?”

—¡Claro que sí! —Ana respondió.

“Of course!” Ana responded.

—Te amo, Ana —Nathan declaró. Puso un anillo en la mano izquierda de Ana.

“I love you, Ana,” Nathan declared. He put a ring on Ana’s left hand.

—Te amo también, Nathan —Ana dijo.

“I love you too, Nathan,” Ana said.

Nathan y Ana planearon su boda. Solo hubo un problema. Era el año dos mil veinte (2020). No pudieron realizar su boda por la pandemia de COVID. Nathan y Ana tenían que esperar.

Nathan and Ana planned their wedding. There was only one problem. It was the year 2020. They couldn’t carry out their wedding due to the COVID pandemic. Nathan and Ana had to wait.

Nathan y Ana están muy enamorados. Ahora es el año dos mil veintidós (2022) y ellos quieren realizar su boda. Nathan habla con su familia y Ana habla con su familia. Ellos deciden celebrar su matrimonio en mayo.

Nathan and Ana are very in love. Now it is the year 2022 and they want to carry out their wedding. Nathan talks with his family and Ana talks with her family. They decide to celebrate their marriage in May.

Ana es de España. Ana quiere casarse en España con su familia. Nathan no es de España. La familia de Nathan no es de España. La familia de Nathan es del estado de California en Estados Unidos. La familia de Nathan no habla mucho español. Pero Ana quiere tener la boda en España, pues Nathan y su familia quieren ir a España para realizar el matrimonio de Nathan y Ana.

Ana is from Spain. Ana wants to get married in Spain with her family. Nathan is not from Spain. Nathan's family is from the state of California in the United States. Nathan's family does not speak much Spanish. But Ana wants to have the wedding in Spain, so Nathan and his family want to go to Spain to carry out Nathan and Ana's marriage.

Los padres de Nathan se llaman Jill y Ken. Jill y Ken están muy emocionados, pero también un poco ansiosos. España tiene tradiciones muy diferentes. ¡España tiene un lenguaje diferente! Ellos se preparan para su viaje. Estudian el español porque quieren comunicarse en la boda. Estudian las tradiciones de España porque quieren estar preparados.

Nathan's parents are called Jill and Ken. Jill and Ken are very excited, but they also a little anxious. Spain has very different traditions. Spain has a different language! They prepare themselves for the trip. They study Spanish because they want to communicate at the wedding. They study the traditions of Spain because they want to be prepared.

Unos días antes de la boda, los padres de Nathan van al aeropuerto. Tienen maletas grandes con su ropa elegante para la boda. Están emocionados y nerviosos. Ellos van a la facturación de equipaje y después buscan su salida. Pasan por la seguridad con sus pasaportes y esperan el vuelo. Es un vuelo largo de California a España. ¡Es prácticamente todo un día!

Some days before the wedding, Nathan's parents go to the airport. They have big suitcases with their elegant clothing for the wedding. They are excited and nervous. They go to baggage check in and then look for their departure gate. They pass through security with their passports and wait for the flight. It is a long flight from California to Spain. It is practically a whole day!

Cuando Ken, Jill y los hermanos de Nathan llegan a España, están exhaustos. Ellos pasaron veinticuatro (24) horas en aviones y aeropuertos. Ahora necesitan ir a su hotel y acostumbrarse a la diferencia de hora. Hay una diferencia de nueve (9) horas entre California y España. La familia de Nathan está exhausta, pero emocionada. ¡Están en España para una boda!

When Ken, Jill, and Nathan's brothers arrive in Spain, they are exhausted. They spent 24 hours in planes and airports. Now they need to go to their hotel and get accustomed to the time difference. There is a difference of 9 hours between California and Spain. Nathan's family is exhausted, but excited. They are in Spain for a wedding!

El día de la boda, la familia se prepara. Se ponen ropa muy elegante. Nathan, sus hermanos y su padre, Ken, se ponen un chaqué. El chaqué es una chaqueta elegante de hombre que es más largo que la chaqueta normal. Jill mira a sus hijos y exclama: —¡Qué guapos son!

The day of the wedding, the family gets ready. They put on very elegant clothing. Nathan, his brothers, and his dad Ken put on a chaqué (morning coat). The chaqué is an elegant men's suit coat that is longer than a normal suit coat. Jill looks at her sons and exclaims, "How handsome you are!"

La familia de Nathan está preparada y va a la iglesia. En vez de entrar a la iglesia, Nathan y su familia esperan afuera. Ellos saludan a todos los invitados. Los invitados de la boda son amigos y familia de Nathan y Ana. Sus invitados vienen de España, Estados Unidos, Alemania y Sudamérica.

Nathan's family is ready and goes to the church. Instead of entering the church, Nathan and his family wait outside. They greet all the guests. The wedding guests are friends and family of Nathan and Ana. Their guests come from Spain, the US, Germany, and South America.

—¡Gracias por venir! ¡Qué bueno verlos! ¡Es un placer conocerlos! —Nathan, Ken y Jill exclaman a los invitados. Los invitados saludan a ellos y entran a la iglesia.

"Thank you for coming! It's so good to see you! It's a pleasure to meet you!" Nathan, Ken, and Jill exclaim to the guests. The guests greet them and enter the church.

Por fin, Ana llega a la iglesia con su familia. Está increíblemente hermosa en su vestido de novia. Nathan cree que es el hombre más feliz del mundo. ¡Es hora de casarse!

Finally, Ana arrives at the church with her family. She is incredibly beautiful in her bridal gown. Nathan thinks he is the happiest man in the world. It's time to get married!

Nathan entra a la iglesia con su madre. Camina con su madre por el centro de la iglesia. Ve a todos los amigos y familias. Ve sus sonrisas y caras felices. Después Ana entra a la iglesia con su padre. Camina con su padre por el centro de la iglesia. En ese momento, Nathan no ve a las otras personas en la iglesia - solo ve a Ana.

Nathan enters the church with his mother. He walks with his mother through the center of the church. He sees all the friends and family. He sees their smiles and happy faces. Then, Ana enters the church with her father. She walks with her father through the center of the church. In that moment, Nathan doesn't see the other people in the church - he only sees Ana.

La ceremonia es muy bonita. Como parte de la ceremonia, Nathan y Ana se ponen los anillos de matrimonio. Nathan puso el anillo de compromiso en la mano izquierda de Ana. Ahora le pone el anillo de matrimonio en la mano derecha.

The ceremony is very pretty. As part of the ceremony, Nathan and Ana put on their wedding rings. Nathan put the engagement ring on Ana's left hand. Now he puts the wedding ring on her right hand.

Otro momento de la ceremonia que es muy especial ocurre cuando Nathan le regala a Ana una caja. En la caja hay trece (13) monedas. Tradicionalmente, las monedas representan Jesucristo y los doce (12) apóstoles. El significado actual de las monedas varea por región y por familia, pero en general el regalo de las monedas significa "buena fortuna" para la nueva familia.

Another moment of the ceremony that is very special occurs when Nathan gives Ana a box. In the box there are 13 coins. Traditionally, the coins represent Jesus Christ and the 12 apostles. The modern significance of the coins varies by region and family, but in general, the gift of the coins means "good fortune" for the new family.

Al fin de la ceremonia, Nathan y Ana están declarados "marido y mujer". Se besan y salen de la iglesia. Afuera, los invitados tiran arroz por encima de los novios y gritan «¡Enhorabuena!».

At the end of the ceremony, Nathan and Ana are declared "husband and wife". They kiss and leave the church. Outside, the guests throw rice over the couple and shout "Congratulations!"

Después de la ceremonia en la iglesia, ¡es hora de festejar! Hay una fiesta grande en un castillo viejo para celebrar el matrimonio de Nathan y Ana. Hay música, baile y pastel.

After the ceremony in the church, it is time to party! There is a big party in an old castle to celebrate the marriage of Nathan and Ana. There is music, dancing, and cake.

El pastel es grande y bonito. Hay una tradición universal en que los novios son los primeros de cortar el pastel. Cortan el pastel y comen un poco. Pero en España, no cortan el pastel con un cuchillo. ¡Cortan el pastel con una espada! Nathan y Ana toman la espada y cortan el pastel. Después, Nathan da un poco de pastel a Ana y ella le da un poco de pastel a Nathan. Luego, se besan. Todos los invitados aplauden.

The cake is big and pretty. There is a universal tradition in which the couple is the first to cut the cake. They cut the cake and eat a little. But in Spain, they don't cut the cake with a knife. They cut the cake with a sword! Nathan and Ana take the sword and cut the cake. Then Nathan gives a little bit of cake to Ana and she gives a little bit of cake to Nathan. Then they kiss. All the guests applaud.

Ken, el padre de Nathan, se levanta con una copa de champán. Quiere hacer un brindis.

—Familia y amigos, es un placer pasar este evento importante con vosotros. Hay una diferencia de lenguaje, pero lo que tenemos en común es el amor que tenemos para Ana y Nathan. Son personas especiales. Sé que son felices juntos. Espero que su vida junta sea llena de felicidad y buena fortuna. ¡A los novios!

Ken, Nathan's father, stands up with a cup of champagne. He wants to propose a toast.

“Family and friends, it is a pleasure to spend this important event with you all. There is a difference in language, but what we have in common is the love that we have for Ana and Nathan. They are special people. I know that they are happy together. I hope that their life together will be filled with happiness and good fortune. To the bride and groom!”

Todos los invitados levantan sus copas a los novios.

All the guests raise their glasses to the couple.

La fiesta en el castillo dura toda la noche. La fiesta termina a las cinco (5) de la mañana. Los invitados tienen la opción de volver a la ciudad en un autobús a las dos (2) de la mañana. A las dos de la mañana, Ken mira a Jill y le dice:

—Estoy muy cansado. Vamos al hotel. ¡Son las dos de la mañana!

The party in the castle lasts all night. The party ends at 5 in the morning. The guests have to option of returning to the city in a bus at 2 in the morning. At 2 in the morning Ken looks at Jill and says, “I am very tired. Let's go to the hotel. It is 2 in the morning!”

Jill responde:

—Son las dos de la mañana en España, pero, son las cinco (5) de la tarde en California. ¡Vamos a festejar el matrimonio de nuestro hijo!

Jill responds, “It is 2 in the morning in Spain, but it is 5 in the afternoon in California. We are going to celebrate the marriage of our son!”

Todos los invitados celebran. A las cinco de la mañana, suben al último autobús y gritan un final «¡Enhorabuena!» a Nathan y Ana. ¡Qué vivan siempre felices!

All the guests celebrate. At 5 in the morning, they get on the last bus and shout a final “Congratulations” to Nathan and Ana. May they live happily ever after!

Simple Stories in Spanish. Season 6, episode 18: *Una boda en España*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com *This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.*